ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

TD

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.
LIMITED

TD/B/52/L.6
14 October 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ
Пятьдесят вторая сессия
Женева, 3-14 октября 2005 года
Пункт 6 повестки дня

ОБЗОР ТЕНДЕНЦИЙ И ВОПРОСОВ В РАМКАХ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПОСЛЕ КОНФЕРЕНЦИИ В ДОХЕ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩИХ ОСОБЫЙ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН

Резюме Председателя

1. Совет рассмотрел пункт 6 повестки дня на пленарных заседаниях 6-7 октября 2005 года. Он провел углубленный обзор последних тенденций на Дохинском раунде с точки зрения озабоченностей и интересов развивающихся стран. Дискуссии были оживленными и конструктивными, и в ходе них было сделано 51 заявление.
Со вступительным словом от имени Генерального секретаря ЮНКТАД выступила директор Отдела по международной торговле товарами и услугами и по сырьевым товарам (ОМТС), которая вынесла на рассмотрение также справочную записку секретариата (TD/B/52/8). После этого выступил Генеральный директор Всемирной торговой организации (ВТО). Затем прозвучали еще 49 выступлений. Участие многих государств - членов ЮНКТАД, в том числе на уровне послов и глав представительств, явилось свидетельством интереса, проявляемого к Дохинской программе работы (ДПР), и конструктивной вовлеченности всех в процесс формирования консенсуса в ЮНКТАД.

2. Большинство участников выразили признательность за справочную записку секретариата, в которой содержится всеобъемлющий и сбалансированный анализ вопросов, представляющих интерес для развивающихся стран в рамках торговых переговоров после Конференции в Дохе за период с момента принятия в июле 2004 года

рамочного решения ВТО ("июльский пакет"). В записке содержатся предложения принципиального характера для разработчиков политики и участников торговых переговоров, особенно в тех областях, где для реализации потенциала Дохинского раунда, связанного с процессом развития, требуется достижение консенсуса.

3. В целом было признано, что обсуждения после Конференции в Дохе являются особенно важными и уместными с учетом повышения интенсивности переговоров в рамках подготовки к предстоящей в Гонконге (Китай) шестой Конференции министров ВТО (КМ:). Они обеспечили возможность провести своеобразную аудиторскую проверку Дохинских переговоров на предмет их настроенности на развитие. Благодаря откровенному обмену мнениями и идеями в непереговорном формате Совет помогает обеспечить взаимопонимание и добрую волю в отношениях между странами и способствует укреплению доверия и консенсуса по ключевым вопросам, представляющим интерес для развивающихся стран, и по аспектам развития. Это согласуется с уникальной ролью ЮНКТАД в качестве координационного центра системы Организации Объединенных Наций по комплексному рассмотрению проблем торговли и развития.

4. Получила всеобщее подтверждение отмеченная в Декларации тысячелетия приверженность открытой, основанной на нормах, недискриминационной, предсказуемой и справедливой многосторонней торговой системе, подкрепляющей экономический рост, развитие и сокращение масштабов нищеты. Было отмечено также, что, как указывается в Сан-Паульском консенсусе, международная торговля - это не самоцель, а средство достижения целей экономического развития, включая сокращение масштабов нищеты. Таким образом, прогресс в многосторонней торговой системе должен быть неразрывно увязан с прогрессом в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, включая ЦРДТ, как это было подтверждено на Всемирном саммите 2005 года. В этой связи ряд стран подчеркнули, что для экономического развития требуется гибкость в либерализации торговли, обновление институциональной базы, инвестиции в человеческий капитал и ориентированную на развитие инфраструктуру, всеобщий доступ к основным услугам, а также конкурентоспособность производственно-сбытового потенциала, с тем чтобы развивающиеся страны могли достигать своих целей развития темпами, сообразующимися с уровнями их развития.

5. Были упомянуты Всемирный саммит, вторая Встреча на высшем уровне стран Юга, третья Конференция министров торговли Африканского союза (АС), четвертое Совещание министров торговли НРС и Совещание арабских министров, которые определили общие платформы их участников для КМ 6, а также встреча "большой восьмерки". Было подчеркнуто, что торговые переговоры необходимо поместить в более широкий контекст общего видения развития и основанной на ЦРДТ международной

торговой политики с заострением внимания, в частности, на сокращении вдвое масштабов нищеты к 2015 году. Было особо отмечено важное значение позитивной вовлеченности всех членов в многостороннюю торговую систему (МТС). Была подчеркнута ответственность всех за содействие успешному и сфокусированному на развитии выполнению Дохинской программы работы (ДПР) и укреплению МТС, поскольку многосторонний формат обеспечивает оптимальное решение вопросов либерализации и поощрения торговли.

6. Участники согласились с тем, что аспекты развития являются и должны оставаться главной, сквозной темой всего Дохинского раунда переговоров и ключевым компонентом каждой области переговоров, и в настоящее время все страны должны приложить энергичные усилия в целях обеспечения ориентированных на развитие результатов. Участники придали также большое значение эффективному решению вопроса об особом и дифференцированном режиме (ОДР) в качестве сквозной темы, а также в конкретных областях переговоров. Многие страны высветили также важную значимость технической помощи и укрепления потенциала для обеспечения возможности эффективного участия развивающихся стран в переговорах и использования ими позитивных итогов Дохинского раунда.

A. Переговоры после принятия "июльского пакета" и путь к Гонконгу

7. Осуществление ДПР вступило в решающую фазу. Многие участники выразили убежденность в том, что вполне возможно достичь необходимой договоренности об успешном завершении переговоров по Дохинской повестке дня до конца 2006 года, хотя и было подчеркнуто, что в предстоящие недели для этого потребуется провести интенсивную работу и достичь значительного прогресса. Некоторые участники посчитали, что особенно сильно ощущается недостаточный прогресс в отношении "наступательной повестки дня" развивающихся стран. Поэтому шестая Конференция министров ВТО, которая будет проходить в Гонконге (Китай) 13-18 декабря 2005 года, не просто станет всего лишь очередной вехой на переговорах, а обеспечит наилучший шанс продвинуть Раунд к успешному завершению к концу 2006 года. Была подчеркнута настоятельная необходимость достичь договоренности по ключевым вопросам существа и деталям в Женеве до КМ 6. Многие подчеркнули, что для выхода из тупика по ключевым вопросам необходима лидирующая роль и приверженность ведущих развитых стран-партнеров. Некоторые предостерегли против негативных увязок различных переговорных вопросов и указали на необходимость поиска членами "золотой середины" и компромиссных решений. Было подчеркнуто важное значение всеохватывающего и прозрачного процесса переговоров. В этой связи некоторые участники выразили

обеспокоенность по поводу роли министерских мини-совещаний и встреч небольших групп, на которых большинство развивающихся стран не присутствуют.

8. *Аспекты развития:* Было высказано мнение о том, что главное внимание необходимо сосредоточить на обеспечении максимальной ценности каждого сектора и Раунда в целом для процесса развития. Многие делегации подчеркнули большую значимость гибких условий для развивающихся стран. Важно, чтобы переговоры должным образом отражали озабоченности развивающихся стран и обеспечили получение результатов, которые оказали бы наиболее значительное воздействие на искоренение нищеты. Некоторые участники призвали принять реально осуществимый "пакет развития", включая: a) улучшение условий доступа на рынки для товаров и услуг, представляющих экспортный интерес для них, в частности сельскохозяйственной продукции, трудоемкой промышленной продукции и услуг, поставляемых четвертым способом; b) немедленное устранение деформирующей торговой поддержки производителей хлопка в развитых странах; c) своевременную отмену экспортных субсидий к разумно установленному сроку; d) усиление внимания к пространству для маневра в политике в соответствии со специфическими потребностями развивающихся стран в области торговли и развития; e) закрепление эффективного с практической точки зрения ОДР во всех областях переговоров; f) предоставление связанного беспошлинного и бесквотного режима доступа к рынкам для всего экспорта НРС; и g) устранение деформирующих торговлю нетарифных барьеров (НТБ) и барьеров на пути выхода на рынки. Было выражено мнение о том, что величайшие потенциальные выгоды этого Раунда с точки зрения развития будут связаны с обеспечением доступа на новые рынки как в развитых, так и в развивающихся странах для товаров и услуг, представляющих экспортный интерес для развивающихся стран. В то же время было высказано и мнение о том, что для реализации потенциала Раунда с точки зрения развития крайне важно найти правильный баланс между выгодами и гибкими условиями.

9. Большое число участников выразили мнение о том, что предусмотренную мандатом работу по обзору положений об ОДР необходимо форсировать в целях укрепления этих положений и обеспечения их большой точности, действенности и практичности. Необходимо, продемонстрировав политическую волю, достичь результатов по предложениям относительно ОДР, имеющим существенное значение, особенно по пяти предложениям, относящимся к НРС. Налицо также необходимость в оживлении переговоров по имплементационным вопросам. В связи с вопросом о дифференциации некоторые участники высказали мысль о том, что не следует добиваться дифференциации между развивающимися странами. Другие же отметили, что членам необходимо считаться с экономической реальностью, заключающейся в том, что развивающиеся страны не идентичны.

10. Многие участники заявили, что необходимо заняться вопросом об эрозии преференций как в рамках ВТО, так и за ее пределами. Хотя простого ответа на этот вопрос не существует, возможные подходы включают в себя расширение и углубление существующих преференциальных схем и расширение их использования, принятие простых, гибких и реалистичных правил происхождения, учитывающих промышленные профили стран-бенефициаров, при одновременном обеспечении прогресса в деле многосторонней либерализации.

11. Было заявлено, что важное значение имеет достижение прогресса в рамках программы работы, посвященной малым странам, поскольку эти страны сталкиваются с особыми трудностями в деле использования преимуществ мировой торговли.

12. Для ряда развивающихся стран, включая страны к югу от Сахары и страны с низкими уровнями доходов, ключевое значение в деле сокращения масштабов нищеты по-прежнему имеют вопросы сырьевых товаров.

13. *Адаптация и помощь в интересах торговли:* Для получения ожидаемых выгод от открытия рынков необходима благоприятствующая торговле повестка дня для сотрудничества в области развития по схеме "Доха-плюс". Была высказана мысль о том, что инициативы по оказанию помощи в интересах торговли следует перевести из плоскости переговоров по соблюдению принципов или стимулированию торговли в плоскость более значительного и устойчивого наращивания потенциала. Это должно включать в себя оказание помощи развивающимся странам, в частности НРС, в преодолении трудностей производственно-сбытового характера, проблем недостаточной конкурентоспособности и изъянов инфраструктуры; выделение специальных средств для микрокредитов и микропроектов в целях диверсификации производства НРС; предоставление помощи в деле адаптации к новым условиям после истечения срока действия СТО; проработку связанных с развитием аспектов проблематики хлопка; решение практических торговых проблем, обусловленных либерализацией, осуществлением соглашений и иными потрясениями; а также оказание помощи в создании рабочих мест. Было указано на необходимость заблаговременно встроить в МТС надлежащий механизм финансирования. Было отмечено, что на недавнем совещании Комитета по вопросам развития МВФ и Всемирного банка была одобрена инициатива "Помощь в интересах торговли", и несколько членов обратили внимание на необходимость изыскания существенных и дополнительных средств и ресурсов для помощи в интересах торговли. ЮНКТАД следует играть важную роль в области оказания помощи в интересах торговли.

14. *Сельское хозяйство:* Участники согласились с тем, что сельское хозяйство является одной из ключевых областей Дохинских переговоров и что здесь необходимо достижение значимых результатов. Было сочтено, что рассмотрение конкретных цифр поможет продвинуть переговоры вперед. Необходимо гарантировать улучшение условий доступа на рынки для товаров, представляющих экспортный интерес для развивающихся стран, путем выработки соответствующей формулы снижения тарифов. Нужно обеспечить существенное сокращение деформирующей торговлю внутренней поддержки при одновременном учете таких аспектов, как продовольственная безопасность, наличие средств к существованию и развитие сельских районов. Следует отменить экспортные субсидии к продуманно установленному сроку и разработать дисциплины по параллельным обязательствам в области продовольственной помощи, экспортных кредитов и государственных торговых предприятий. Было подчеркнуто также важное значение учета озабоченностей развивающихся стран, являющихся чистыми импортерами продовольствия, и НРС. Необходимо сделать неотъемлемой частью трех основных компонентов работы эффективный и значимый ОДР в таких областях, как особые товары и специальный защитный механизм.

15. *Хлопок:* Было отмечено достижение определенного прогресса в вопросах развития на основе помощи в целях развития. Вместе с тем некоторые страны посчитали, что настоятельно необходимо добиться существенного прогресса на переговорах в вопросах торговли с охватом всех мер политики, деформирующих торговлю.

16. *ДРНП:* Было признано, что все страны крайне заинтересованы в обеспечении сокращения пиковых тарифов и тарифной эскалации, а также нетарифных барьеров. По-прежнему стоит важная задача найти эффективную, прозрачную и справедливую формулу, которая охватывала бы соответствующие принципы ОДР и неполной взаимности. Было заявлено, что к другим ключевым вопросам относятся вопросы несвязанных тарифов и гибких условий для развивающихся стран. Ряд членов заявили, что для предотвращения роста безработицы и деиндустриализации, компенсации потери поступлений и поощрения развития нарождающихся отраслей требуется соответствующее пространство для маневра в политике. Применительно к НРС многие участники подчеркнули важное значение связанного беспошлинного и бесквотного режима доступа на рынки для всего их экспорта при упрощенных и реалистичных правилах происхождения, адаптированных к их промышленному потенциалу, а также устранение других НТБ. В отношении секторального компонента некоторые страны заявили о необходимости обеспечения добровольного характера участия. Было отмечено, что решение вопроса о высоких тарифах и тарифных пиках, применяемых развитыми странами по отношению к ключевым товарам, представляющим экспортный интерес для развивающихся стран, особенно к текстильным изделиям и одежде, имеет важное

значение для стран, не охваченных преференциальными схемами. Была выражена также обеспокоенность по поводу того, что квоты на текстильные изделия могут быть заменены антидемпинговыми мерами и другими НТБ. Некоторые участники подчеркнули, что благоприятствующий развитию исход переговоров по ДРНП требует, чтобы сами развивающиеся страны приняли на себя соответствующий объем обязательств по доступу на рынки.

17. *Услуги* представляют собой новые области роста для развивающихся стран. Было заявлено, что необходимо существенно улучшить условия доступа на рынки по способам поставок услуг и секторам, представляющим экспортный интерес для развивающихся стран, таким, как туризм, деловые и профессиональные услуги, а также строительные услуги. Некоторые члены обратили внимание на необходимость выправления асимметрий, доставшихся в наследство от Уругвайского раунда, на основе коммерчески значимых обязательств по четвертому способу поставок услуг. Было высказано мнение о том, что первый способ поставок услуг имеет большое значение для расширения торговых возможностей на основе внешнего подряда. Хотя в последнее время были выдвинуты предложения о выработке дополняющего подхода путем установления "исходных баз" для переговоров в интересах обеспечения углубления обязательств стран, многие развивающиеся страны выразили обеспокоенность по поводу того, что такой подход исказит логику и дух ГАТС и руководящих принципов переговоров и приведет к существенной утрате встроенных гибких условий, предусмотренных в соответствии с ГАТС. Было подчеркнуто, что главным контрольным параметром для переговоров должны оставаться касающиеся процесса развития положения статей IV и XIX ГАТС, руководящие принципы переговоров и процедуры для НРС. Налицо также потребность в прогрессе по нормам, внутреннему регулированию и оценке торговли услугами.

18. *Упрощение процедур торговли:* Многие участники подчеркнули, что переговоры необходимо вести в полном соответствии с процедурами. Была подчеркнута необходимость обеспечения синергизма и последовательности между уровнями обязательств, издержками, наличием средств и выделением финансовых и технических ресурсов в поддержку укрепления потенциала развивающихся стран. Было отмечено, что ряд предложений по ключевым вопросам в области упрощения процедур торговли выдвигается совместно развитыми и развивающимися странами и что в этой области можно добиться результатов, выгодных для всех сторон.

19. *Нормы*: Некоторые члены отметили, что переговоры по нормам в настоящее время ведутся в рамках обсуждений на базе текстов для уточнения и улучшения соответствующих соглашений ВТО. Некоторые развивающиеся страны выразили мнение о том, что улучшение не должно приводить к повышению степени сложности. В качестве

особенно важных были выделены переговоры по нормам, касающимся региональных торговых соглашений (РТС), включая условия закрепления ОДР, поскольку значительное число развивающихся стран в настоящее время проводят переговоры по РТС с развитыми странами.

20. *ТАПИС*: Было подчеркнуто, ко времени проведения КМ 6 необходимо найти быстрое и постоянное решение, подразумевающее внесение поправок в Соглашение по ТАПИС в целях отражения в нем принятого в августе 2003 года решения по ТАПИС и здравоохранению. Было также высказано мнение о необходимости обеспечения взаимоподкрепляющих связей между Конвенцией о биологическом разнообразии (КБР) и ТАПИС, в том числе в вопросах, касающихся раскрытия информации о генетических ресурсах, предварительного обоснованного согласия и справедливого распределения выгод.

21. *Присоединение к ВТО*: Несколько присоединяющихся стран обратили внимание на особые проблемы, с которыми они сталкиваются в процессе присоединения, такие, как глубокие и обременительные обязательства в области доступа к рынкам и в других областях, которые могут иметь последствия для развития. Они подчеркнули, что необходимо обеспечить соответствие обязательств уровням их развития. Следует также конкретно рассмотреть озабоченности вновь присоединившихся стран.

B. РТС и торговое сотрудничество Юг-Юг

22. Некоторые члены призвали к обеспечению согласованности между целями развивающихся стран в области развития, с одной стороны, и целями двусторонних, региональных и многосторонних торговых переговоров - с другой. Важно добиться того, чтобы принципы, подобные ОДР, не подрывались в процессе реализации других инициатив. Работа ЮНКТАД на уровне политики в этой области является полезным инструментом обеспечения согласованности. Многие члены заострили внимание на необходимости укрепления сотрудничества Юг-Юг, которое обеспечивает возможность для существенного наращивания торговли между развивающимися странами. Проводимые в ЮНКТАД переговоры по ГСТП придадут дополнительный импульс торговле Юг-Юг, а также укрепят МТС.

C. Роль ЮНКТАД и Совета по торговле и развитию

23. Было признано, что ЮНКТАД может и должна сыграть свою роль в своевременном и ориентированном на процесс развития завершении Дохинских переговоров. В качестве координационного центра системы Организации Объединенных Наций для комплексного

рассмотрения вопросов торговли и развития и смежных вопросов ЮНКТАД имеет уникальный и всеобъемлющий мандат на поддержку многосторонних переговоров в рамках трех основных компонентов своей работы. Было вновь подчеркнуто, что обсуждения в Совете имеют уникальную ценность с точки зрения содействия достижению взаимопонимания и консенсуса по ключевым вопросам торговых переговоров, имеющим важное значение для развивающихся стран. Была выражена признательность за ценную деятельность ЮНКТАД в области предоставления аналитической, технической помощи и укрепления потенциала по всем направлениям торговых переговоров. Продолжающая проводиться ею оценка Дохинского раунда служит полезным ориентиром в переговорах и своеобразной выверкой соответствующих вариантов политики на предмет соответствия целям развития. В качестве возможных областей для дальнейшей работы были выделены оценка выгод от этого раунда, вопросы доступа к рынкам, адаптации, ОДР, эрозии преференций, правил происхождения, помощи в интересах торговли, НТБ и вопрос о согласованности между МТС и РТС. ЮНКТАД следует и впредь на постоянной основе оказывать поддержку развивающимся странам в разработке конкретных предложений по вопросам, связанным с развитием и ОДР. Деятельность ЮНКТАД по линии технического сотрудничества и в области укрепления потенциала в рамках торговых переговоров и торговой дипломатии оказывает устойчивое воздействие на страны-бенефициары в вопросах укрепления человеческого, институционального потенциала, потенциала торговой политики и регулирующей деятельности развивающихся стран. Особо была упомянута поддержка, оказываемая ЮНКТАД совещаниям экспертов и министров НРС, АС и арабских государств в рамках подготовки к КМ 6, а также в связи с присоединением к ВТО, торговлей услугами и СКПТП. Были с удовлетворением отмечены щедрые взносы доноров на деятельность ЮНКТАД в области торговли и торговых переговоров, и к донорам был обращен призыв продолжать оказывать и наращивать такую поддержку.

24. Роль ЮНКТАД и роль ВТО являются взаимодополняющими. Была подчеркнута необходимость продолжения сотрудничества ЮНКТАД с ВТО и другими соответствующими международными учреждениями, особенно ввиду того, что часть задачи, связанной с реализацией аспектов развития в рамках ДПР, выходит за пределы сферы компетенции ВТО.